



郵電局

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações

轉寄郵件申請表 (海外)

Pedido de Reexpedição de Objectos Postais (Externo)  
Application for Postal Objects Redirection (Overseas)

個人資料		INDIVIDUAL	PERSONAL
申請人姓名 Nome do Requerente Name of Applicant	澳門身份證 / 護照編號 Nº do BIR Macau / Passaporte No. of Macao ID Card / Passport		
簽發地點 Emitido em Place of Issue	簽發日期 Data de Emissão Date of Issue		
聯絡電話(澳門) Telefone (Macao) Telephone (Macao)	電郵地址 Endereço Electrónico Email Address		
原地址 Endereço Existente Current Address			
公司 / 機構資料		EMPRESA / ORGANIZAÇÃO	COMPANY / ORGANIZATION
機構名稱 Designação da Empresa Designation of Organization	附屬部門 Subunidade Sub-section		
代表人姓名 Nome do Representante Name of Representative	職位 Cargo Title	商業登記 / 政府相關文件編號 Nº do registo comercial / doc. oficial Business Registration No. / official doc.	
澳門身份證 / 護照編號 Nº do BIR Macau / Passaporte No. of Macao ID Card / Passport	簽發地點 Emitido em Place of Issue	簽發日期 Data de Emissão Date of Issue	
聯絡電話(澳門) Telefone (Macao) Telephone (Macao)	電郵地址 Endereço Electrónico Email Address		
原地址 Endereço Existente Current Address			
本人願意承擔因此要求而引起的民事及刑事上之責任，並向閣下請求批准，所有寫上本人/本機構名稱之郵件，由_____/_____/_____至_____/_____/_____，以_____(月)為期，轉寄以下新地址：			
Assumindo, desde já, inequivocamente, a responsabilidade civil e criminal eventualmente emergentes do acto que agora solicita vem, por este meio, requerer a V. Exa, que todos os objectos postais em que o nome da signatária figure como destinatário sejam, a partir da data de_____/_____/_____ e pelo período de_____, reencaminhados para o seguinte endereço postal:			
I hereby declare that I would bear both the civil and criminal responsibilities related to this issue, and request for the approval that all postal objects of the undersigned be redirected, starting from_____/_____/_____ and for the period of_____, to the following address:			
申請人簽署 Assinatura do Requerente Signature of Applicant	日期 Data Date _____/_____/_____ 日 DD / 月 MM / 年 A Y		
備註： 1. 此項服務將於申請日期起計 3 個工作天後生效。 2. 如屬公司 / 機構，必須加蓋公司印章及遞交商業/社團登記副本乙份。 3. 轉寄服務為每週一次。 4. 轉寄服務僅限於 50 克或以下的函件。 5. 轉寄服務限期最長為六個月，期滿後不得續期。 6. 申請人須向郵局繳納澳門幣伍佰圓的按金。 7. 除郵資外，每一次轉寄須加付澳門幣貳拾圓的手續費。 8. 如按金不足以支付上述(7)項所指費用，不予轉寄郵件。 9. 轉寄服務期滿後，按金餘數將以等價的澳門特別行政區郵票退回轉寄服務申請人。	Observações: 1. O seu pedido será efectuado após 3 dias úteis. 2. Caso a assinatura seja em nome de empresa ou de organização, requer-se o respectivo carimbo e entregar uma fotocópia do documento comprovativo da constituição da sociedade. 3. A reexpedição é executada uma vez por semana. 4. A reexpedição é limitada apenas a correspondências com peso ≤ 50 gramas. 5. O prazo máximo de execução da reexpedição é de 6 meses, não renovável. 6. O requerente deverá depositar 500 patacas a título de caução na Direcção dos Serviços de Correios. 7. Para além do porte, cobra-se a taxa de tratamento no valor de 20 patacas por cada reexpedição. 8. A correspondência não será reexpedida nos casos em que o valor da caução não seja suficiente para cobrir as despesas mencionadas no ponto (7). 9. Findo o período do serviço, o valor remanescente do depósito entregue pelo requerente do serviço de reexpedição ser-lhe-á devolvido em selos da Região Administrativa Especial de Macau.	Remarks: 1. The application would be effective after 3 working days. 2. If the application is submitted in the name of company or organization, please place the company chop and submit one copy of business registration / registry of social union. 3. Letters would be redirected once a week. 4. The redirection service is only applied to the correspondence which weighs ≤ 50 grams. 5. The valid period of redirection is 6 months at the longest and no renewal afterwards. 6. The applicant should deposit 500 patacas in Macao Post. 7. Except the postage, 20 patacas is charged for each redirection. 8. The correspondence would not be redirected when the deposit is insufficient for the fee mentioned in point (7). 9. The remaining sum of deposit will be converted into Macao SAR stamps with equal value and return to the applicant of redirection service.	
郵電局專用 A PREENCHER PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES FOR CTT USE ONLY			
郵局 Estação Post Office	編號 Nº ordem Order No.		
有效期 Período de Validade Valid Period _____/_____/_____ 日 DD / 月 MM / 年 A Y	至 até to _____/_____/_____ 日 DD / 月 MM / 年 A Y	總金額 Total Total: MOPS _____	
郵局主管核對 Verificado pelo Chefe da Estação Verified by Chief of the Post Office	郵局日戳 Marca do Dia Date Chop 	營業處處長核對 Verificado pela Chefe da Divisão de Exploração Verified by Head of Sales and Retail Division 日期 Data _____/_____/_____ 日 DD / 月 MM / 年 A Y	商業廳廳長檢視 Visto pela Chefe do Departamento Comercial Signed by Head of Commercial Department 日期 Date _____/_____/_____ 日 DD / 月 MM / 年 A Y



附表  
Anexa  
Annex

轉寄郵件申請表 (海外)  
**Pedido de Reexpedição de Objectos Postais (Externo)**  
*Application for Postal Objects Redirection (Overseas)*

個人申請 (只適用於家屬成員)  
**Pedido Individual (aplicável apenas a elemento de agregado familiar)**  
*Individual Application (for family members only)*

中文姓名	葡文 / 英文姓名 (請以正楷填寫) Nomes em Português / Inglês (em letra de imprensa) Name in Portuguese / English (in Block Letters)	澳門身份證 / 護照編號 Nº do BIR Macau / Passaporte No. of Macao ID Card / Passport	家屬關係 Parentesco Relationship	簽署 Assinatura Signature

注意事項 / Atenção / Attention:

- 如申請人年滿 18 歲之家屬，欲要求同時將寫上其姓名之郵件轉往新地址，可在如上附表填寫其個人資料，並於表上簽署。
- O elemento do agregado familiar do requerente, com 18 anos de idade ou superior, que igualmente pretenda o reencaminhamento, ao novo endereço, de objectos postais onde figurem o seu nome, pode requerê-lo, preenchendo os seus dados pessoais no respectivo campo constante do anexo e assinando individualmente.
- If applicant's family members are aged 18 or over and request to have their mails which are addressed to them to be redirected to the new address, he/she may also provide their personal information by filling in the above form. His/Her family members have to sign on the form.
- 如申請人未滿 18 歲之家屬，亦可於如上附表填寫其個人資料，並由申請人代為簽署。
- O elemento do agregado familiar do requerente, com idade inferior a 18 anos, pode optar, após o preenchimento dos seus dados pessoais, pela assinatura suprida pelo requerente.
- If applicant's family members are under the age of 18, he/she may also provide their personal information by filling in the above form. Applicant must sign on behalf of his/her family members.